MI_2121: Removal and Installation Lifting Cylinder Pan – Ausbau und Einbau Hubzylinder Tiegel

Modification Instruction – Umbauanleitung

English 3
Deutsch 9
Français 17
Italiano 25
Español 33
Portuguese (Brazil) 41
Svensk 49
Polski 57
Česky 65
Türkçe 73
русский 81
Chinese (simplified) 89
日本語 97

MI_2121: Removing and installing the lifting cylinder pan

iVario Pro L/XL | 30 min. | Standard | 15/04/2021

General information

The illustrations in this manual are examples only and may differ from the unit.

Safety instructions

DANGER

High voltages when connecting to the mains power
Danger to life due to high voltage.
- Disconnect from the power supply.
- Make sure the unit is disconnected from the power.

CAUTION

Water damage
If water leaks, the unit can be damaged.
- Turn off the water supply to the unit.
- Use the hand shower to check if the water supply has been turned off.

CAUTION

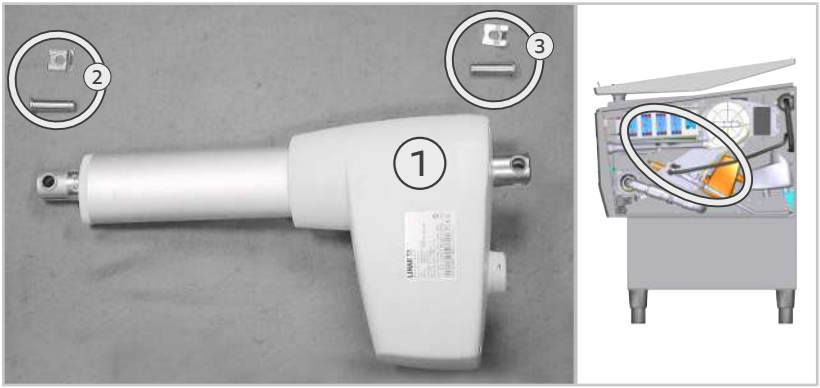
Sharp edges on the housing
Risk of cuts on the housing when working in the electrical compartment.
Wear protective gloves.

CAUTION

Risk of crushing by lid
If you decouple the lid, it is no longer secured and will close.
- Hold the lid firmly with your hand while it is open.

Required components

Component	Article number:
Lifting cylinder pan (iVario Pro L, XL)	20.03.297S

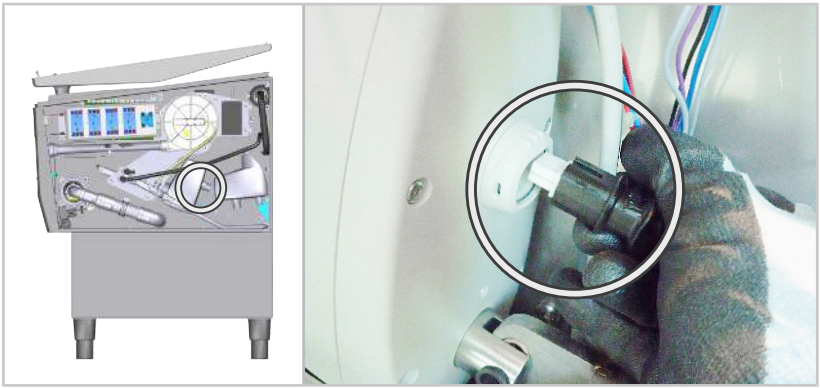


1	Lifting cylinder pan
2	Safety clips and bolts
3	Safety clips and bolts

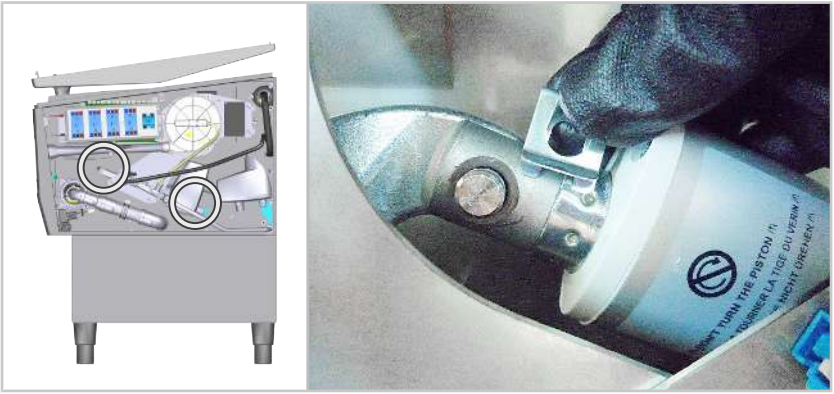
Removing the lifting cylinder pan

✔ The electrical compartment is open.

1. Turn the plug at the lower end of the lifting cylinder by 90° and remove it.



2. Remove the safety clips and bolts at the top of the lifting cylinder.



3. Remove the safety clips and bolts on the underside of the lifting cylinder.
4. Remove the lifting cylinder from the unit.

>> The lifting cylinder has been removed.

Installing the lifting cylinder pan

1. Proceed in reverse order to install.

NOTICE

In order to fasten both bolts, the lifting cylinder must first be placed in the corresponding position.

- Attach the safety clips and bolts on the underside of the lifting cylinder and attach the connector to the lifting cylinder.
- Switch the unit on.
- Activate the lifting cylinder and place it in the appropriate position.
- Turn off the unit.
- The bolt at the top can now be attached.

Additional information

NOTICE

Risk of injury if the modification instructions or the installation instructions are not observed

- A video is available to accompany these instructions. Nevertheless, note the information in the modification instructions and the installation instructions for the unit.

Scan the QR code to watch the video:

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_dismounting_v01.mp4

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_mounting_v01.mp4

80.00.619 ▪ V01 ▪ 06/2021 ▪ RTS/Shof ▪

MI_2121: Ausbau und Einbau Hubzylinder Tiegel

iVario Pro L/XL | 30 min. | Standard | 15.04.2021

Allgemeine Informationen

Die Abbildungen dieser Anleitung sind beispielhaft und können vom Gerät abweichen.

Sicherheitshinweise

GEFAHR

Hohe Spannungen bei Anschluss an das Stromnetz
Lebensgefahr bei Arbeiten mit Hochspannung.
- Trennen Sie die Verbindung zur Energieversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät spannungslos ist.

VORSICHT

Wasserschaden
Läuft Wasser aus, kann das Gerät beschädigt werden.
- Drehen Sie die Wasserzuleitung des Gerätes ab.
- Überprüfen Sie über die Handbrause, ob die Wasserzuleitung abgedreht ist.

VORSICHT

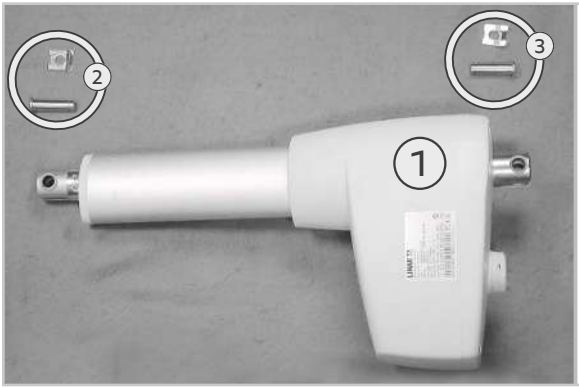
Scharfe Kanten am Gehäuse
Schnittgefahr am Gehäuse bei Arbeiten im Elektroraum.
Tragen Sie Schutzhandschuhe.

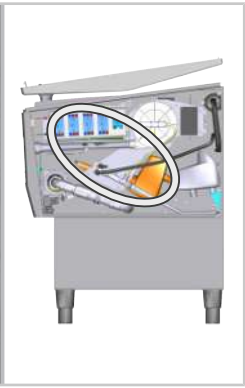
VORSICHT

Quetschgefahr durch Deckel
Wenn Sie den Deckel entkoppeln, ist er nicht mehr gesichert und fällt zu.
- Halten Sie den Deckel durchgehend mit der Hand fest, solange er geöffnet ist.

Benötigte Bauteile

Bauteil	Artikelnummer:
Hubzylinder Tiegel (iVario Pro L, XL)	20.03.297S



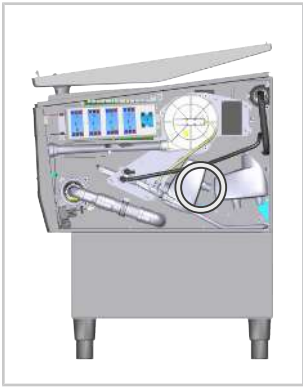


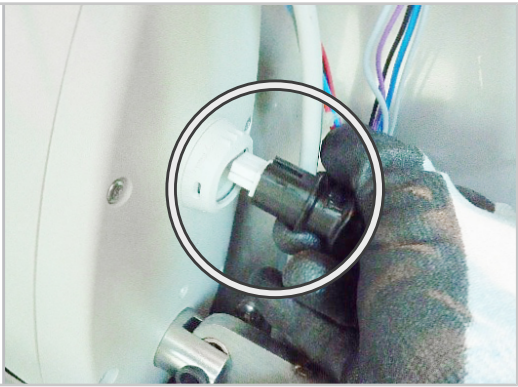
1	Hubzylinder Tiegel
2	Sicherheitsklammer und Bolzen
3	Sicherheitsklammer und Bolzen

Hubzylinder Tiegel ausbauen

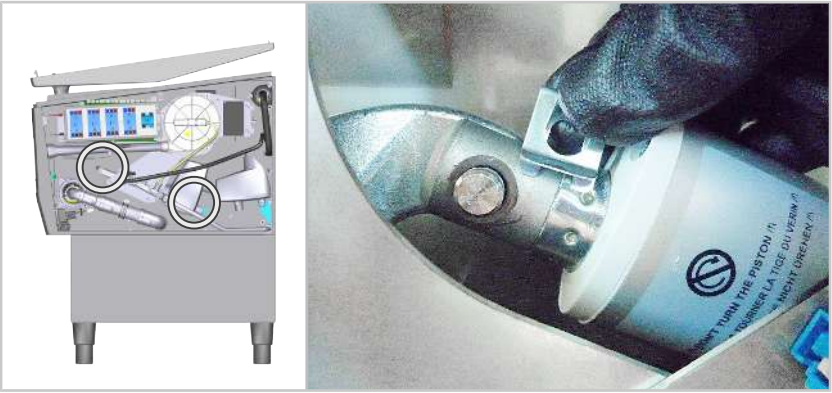
✔ Der Elektroraum ist geöffnet.

1. Drehen Sie den Stecker am unteren Ende des Hubzylinders um 90° und entfernen Sie ihn.





2. Entfernen Sie die Sicherheitsklammer und den Bolzen am oberen Ende des Hubzylinders.



3. Entfernen Sie die Sicherheitsklammer und den Bolzen am unteren Ende des Hubzylinders.
4. Entfernen Sie den Hubzylinder aus dem Gerät.

>> Der Hubzylinder ist ausgebaut.

Hubzylinder Tiegel einbauen

1. Für den Einbau gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

HINWEIS

Um beide Bolzen zu befestigen, muss der Hubzylinder erst in die entsprechende Position gebracht werden.

- Befestigen Sie die Sicherheitsklammer und den Bolzen am unteren Ende des Hubzylinders und bringen Sie den Stecker am Hubzylinder an.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Steuern Sie den Hubzylinder an und bringen Sie ihn in die entsprechende Position.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Der Bolzen am oberen Ende kann jetzt befestigt werden.

Ergänzende Informationen

HINWEIS

Verletzungsgefahr durch Nichtbeachten der Umbauanleitung oder der Installationsanleitung

- Als Ergänzung für diese Anleitung ist ein Video verfügbar. Beachten Sie dennoch die Hinweise der Umbauanleitung und der Installationsanleitung des Gerätes.

Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen:

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_dismounting_v01.mp4

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_mounting_v01.mp4

80.00.619 ▪ V01 ▪ 06/2021 ▪ RTS/Shof ▪

MI_2121: Montage et Démontage du vérin de cuve

iVario Pro L/XL | 30 min. | Standard | 15/04/2021

Information générale

Les illustrations de ce manuel ne sont que des exemples et peuvent différer sur l'appareil.

Instructions de sécurités

DANGER

Haute tension lors du raccordement au réseau d'alimentation électrique
Danger de mort en cas de travail sous haute tension.
- Isolez la liaison avec l'alimentation électrique.
- Vérifiez que l'appareil n'est plus sous tension.

ATTENTION

Dommages causés par l'eau
Des fuites d'eau peuvent endommager l'appareil.
- Coupez l'alimentation en eau de l'appareil.
- Utilisez la douchette pour vérifier que l'alimentation en eau a bien été coupé.

ATTENTION

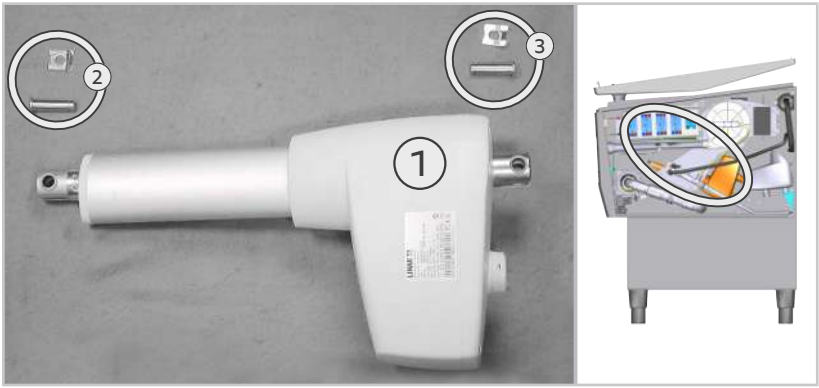
Arêtes coupantes sur l'habillage
Risque de coupures sur les tôles d'habillage lors de travaux dans le compartiment électrique.
Portez des gants de protection.

ATTENTION

Risque d'écrasement par le couvercle
Si vous découplez le couvercle de son vérin, le couvercle n'est plus sécurisé et se fermera.
- Tenez le couvercle fermement avec votre main pendant qu'il est ouvert.

Éléments requis

Désignation	Référence:
Vérin de cuve (iVario Pro,L, XL)	20.03.297S

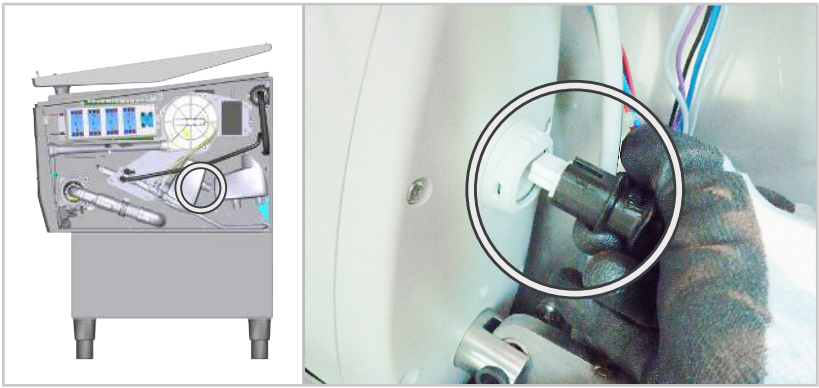


1	Vérin de cuve
2	Axes et clips de sécurité
3	Axes et clips de sécurité

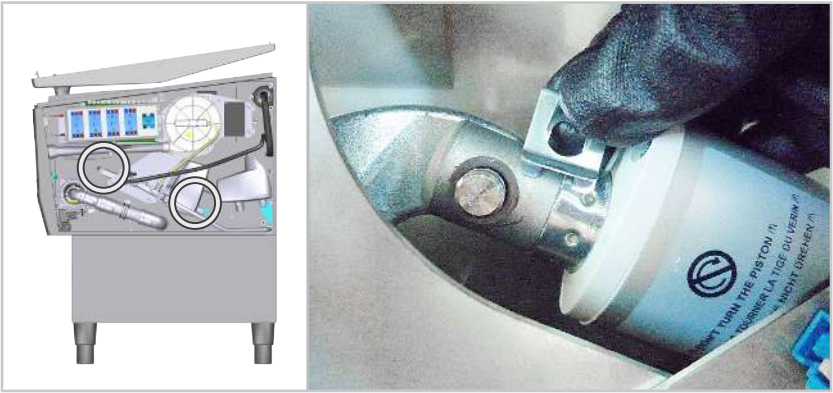
Démontage du vérin de cuve

✔ Le compartiment électrique est ouvert.

1. Tournez le connecteur situé en bas du vérin de cuve de 90° et retirez-le.



2. Retirez le clips de sécurité et l'axe en haut du vérin.



3. Retirez le clips de sécurité et l'axe en bas du vérin.
4. Retirez le vérin de couvercle de l'appareil.

>> Le vérin de cuve est maintenant démonté.

Montage du vérin de cuve

1. Procédez à l'inverse des étapes de démontage pour l'installation.

INFORMATION

Afin d'attacher les deux axes, le vérin doit d'abord être placé dans la position correspondante.

- Attachez le clips de sécurité et l'axe de la partie inférieure du vérin puis insérez le connecteur et verrouillez-le.
- Allumez l'appareil.
- Activez le vérin et placez le dans la position appropriée.
- Eteindre l'appareil.
- L'axe en haut du vérin peut maintenant être inséré.

Information additionnelle

INFORMATION

Risque de blessure si les instructions de modification ou d'installation ne sont pas suivies scrupuleusement.

- Une vidéo accompagnant ces instructions est disponible. Néanmoins, soyez attentifs aux informations apportez par les instructions de modifications et d'installations pour l'appareil.

Scannez le QR code pour regarder la vidéo:

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_dismounting_v01.mp4

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_mounting_v01.mp4

80.00.619 ▪ V01 ▪ 06/2021 ▪ RTS/Shof ▪

MI_2121: Rimozione e installazione del motore sollevamento vasca

iVario Pro L/XL | 30 min. | Standard | 15/04/2021

Informazioni generali

Le illustrazioni in questo manuale sono solo esempi e possono differire dall'unità.

Istruzioni di sicurezza

PERICOLO

Alta tensione quando connesso all'alimentazione elettrica
Pericolo di vita a causa dell'alta tensione
- Scollegare dall'alimentazione elettrica
- Assicurarsi che l'unità sia scollegata dall'alimentazione.

ATTENZIONE

Danni causati dall'acqua
In caso di perdite d'acqua, l'unità può essere danneggiata.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua all'unità.
- Utilizzare la doccetta per verificare se l'alimentazione dell'acqua è stata effettivamente interrotta.

ATTENZIONE

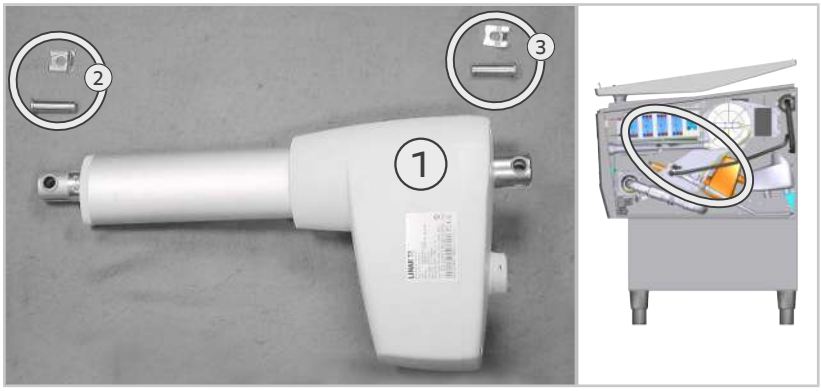
Spigoli affilati sulla parte
Rischio di taglio sull'alloggiamento quando si lavora nel vano elettrico
Indossate dei guanti di protezione.

ATTENZIONE

Rischio di schiacciamento a causa del coperchio
Se si disaccoppia il coperchio, non sarà più fissato e si chiuderà.
- Tenere saldamente il coperchio con la mano mentre è aperto.

Componenti richiesti

Componente	Articolo numero:
Motore sollevamento vasca (iVario Pro L, XL)	20.03.297S

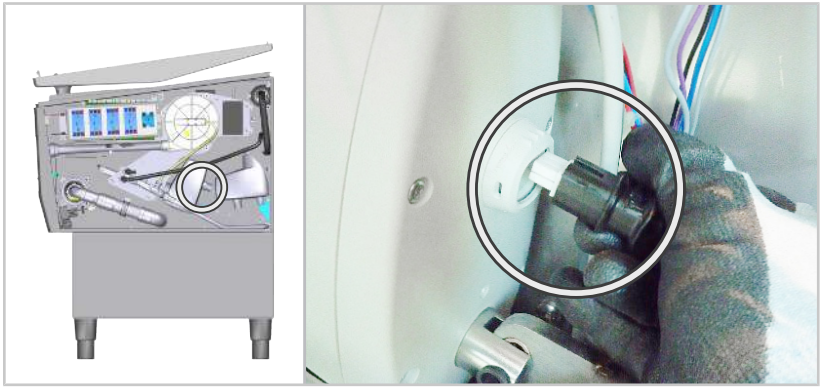


1	Motore sollevamento vasca
2	Clip e bulloni di sicurezza
3	Clip e bulloni di sicurezza

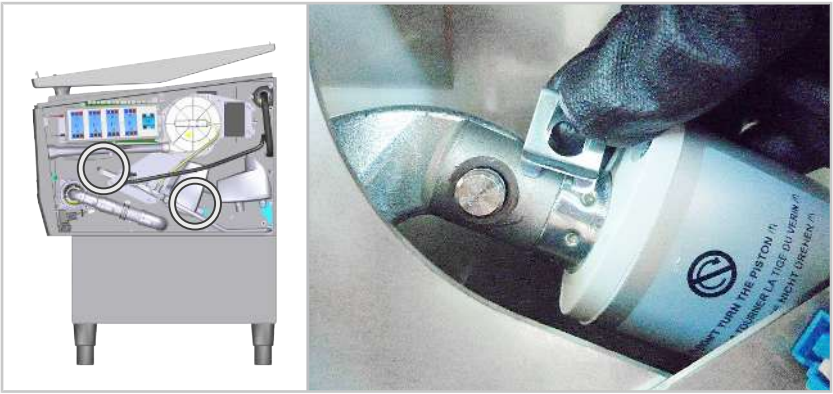
Rimozione del motore sollevamento vasca

✔ Il vano elettrico è aperto.

1. Ruotare di 90° il connettore all'estremità inferiore del motore di sollevamento e rimuoverlo.



2. Rimuovere le clip di sicurezza e i bulloni nella parte superiore del motore di sollevamento.



3. Rimuovere i fermagli e i bulloni di sicurezza sul lato inferiore del motore di sollevamento.
4. Rimuovere il motore di sollevamento dall'unità.

>> Il motore di sollevamento è stato rimosso.

Installazione del motore sollevamento vasca

1. Per installare, procedere in ordine inverso.

NOTA

Per fissare entrambi i bulloni, il motore di sollevamento deve essere prima posizionato nel suo alloggiamento.

- Fissare i fermagli e i bulloni di sicurezza sul lato inferiore del motore di sollevamento e collegare il suo connettore.
- Accendere l'unità.
- Attivare il motore di sollevamento e posizionarlo nella posizione richiesta.
- Spegnere l'unità.
- Ora è possibile fissare il bullone in alto.

Informazioni aggiuntive

NOTA

Rischio di lesioni in caso di mancato rispetto delle istruzioni di modifica o di installazione

- E' disponibile un video relativo a queste istruzioni. Tuttavia, prendere nota delle informazioni nelle istruzioni di modifica e nelle istruzioni di installazione dell'unità.

Scansionare il codice QR per guardare il video:

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_dismounting_v01.mp4

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_mounting_v01.mp4

80.00.619 ▪ V01 ▪ 06/2021 ▪ RTS/Shof ▪

MI_2121: Desinstalación e instalación de motor de elevación de tapa

iVario Pro L/XL | 30 min. | Estándar | 15/04/2021

Información general

Las ilustraciones de este manual son únicamente ejemplos y pueden diferir de la unidad.

Instrucciones de seguridad

⚠ PELIGRO

Alto voltaje con el suministro eléctrico conectado a la unidad.
Peligro de muerte debido a alto voltaje.
- Desconecte la unidad de la alimentación de red.
- Asegúrese que la unidad está desconectada de la red eléctrica.

⚠ CUIDADO

Daños por fugas de agua
La unidad puede resultar dañada si hay una fuga de agua.
- Cierre el suministro de agua a la unidad.
- Utilice la ducha de la unidad para verificar que el suministro de agua esté cerrado.

⚠ CUIDADO

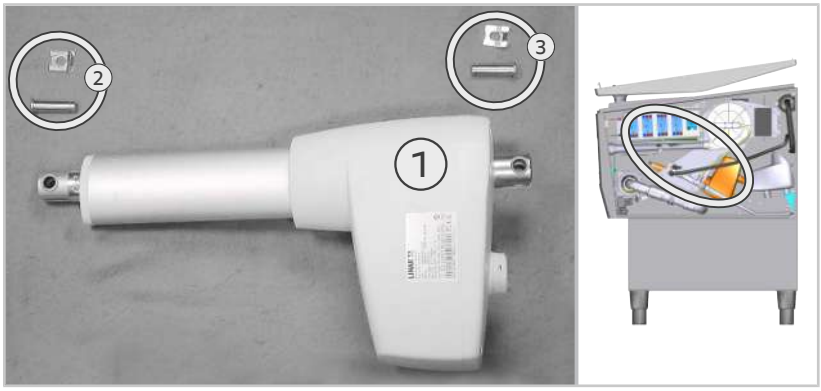
Filos cortantes en los paneles.
Riesgo de cortarse con la estructura cuando se trabaje en el compartimiento eléctrico.
Utilice guantes de protección.

⚠ CUIDADO

Riesgo de aplastamiento por la tapa
Si desacopla la tapa del motor, dejará de estar asegurada y se cerrará.
- Sostenga la tapa firmemente con la mano mientras está abierta.

Materiales necesarios

Componente:	Referencia:
Motor de elevación de cuba (iVario Pro, L, XL)	20.03.297S

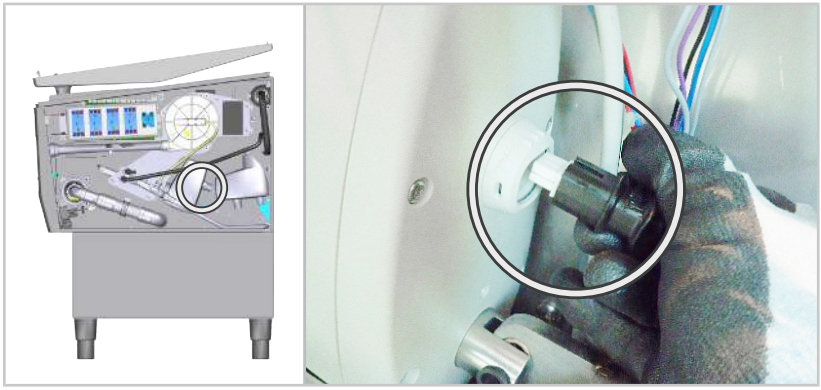


1	Motor de elevación de cuba
2	Clips y pernos de seguridad
3	Clips y pernos de seguridad

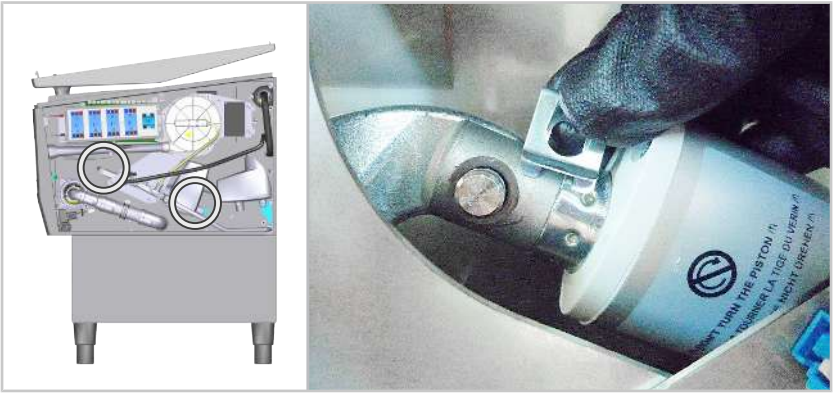
Desinstalación del motor de cuba

✔ El compartimiento eléctrico está abierto.

1. Gire el conector 90º en el extremo inferior del motor de cuba y retírelo.



2. Retire los pernos y clips de seguridad en la parte superior del motor de cuba.



3. Retire los pernos y clips de seguridad en la parte inferior del motor de elevación.
4. Retire el motor de elevación de la unidad.

>> El motor de elevación se ha desinstalado.

Instalación del motor de elevación de la cuba

1. Proceda en sentido contrario para instalarlo.

RECOMENDACIÓN

Para instalar ambos pernos, el motor de elevación debe colocarse primero en la posición correspondiente.

- Coloque los pernos y clips de seguridad en la parte inferior del motor de elevación y conecte el conector al motor de elevación.
- Ponga en marcha la unidad.
- Active el motor de elevación y muévalo a la posición adecuada.
- Apague la unidad.
- Ahora se puede colocar el perno en la parte superior del motor.

Información Adicional

RECOMENDACIÓN

Riesgo de lesiones si no se siguen las instrucciones de modificación o de instalación.

- Hay un vídeo disponible que acompaña estas instrucciones. No obstante, tenga en cuenta la información de las instrucciones de modificación y las instrucciones de instalación de la unidad.

Escanee el código QR para ver el vídeo:

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_dismounting_v01.mp4

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_mounting_v01.mp4

80.00.619 ▪ V01 ▪ 06/2021 ▪ RTS/Shof ▪

MI_2121: Remoção e instalação o motor de elevação da panela.

iVario Pro L/XL | 30 min. | Padrão | 15/04/2021

Informações gerais

As ilustrações neste manual são apenas exemplos e podem diferir da unidade.

Instrução de segurança

PERIGO

Alta tensão na entrada da rede elétrica
Perigo à vida devido à alta tensão.
- Desconectar o equipamento da fonte de alimentação.
- Certifique-se de que a unidade esteja desligada da energia.

CUIDADO

Danos causados pela água
Se houver vazamento de água, a unidade pode ser danificada.
- Desligue o fornecimento de água para a unidade.
- Use o ducha de mão para verificar se o fornecimento de água foi desligado.

CUIDADO

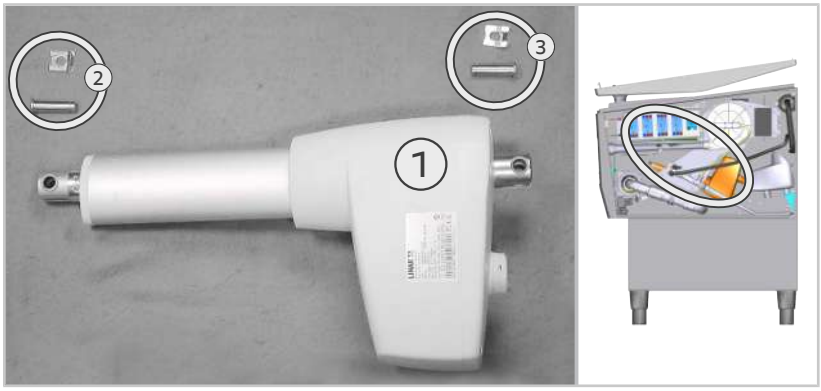
Bordas afiadas na carcaça
Risco de cortes na carcaça quando se trabalha no compartimento elétrico.
Usar luvas de proteção.

CUIDADO

Risco de esmagamento com tampa
Se você desmontar a tampa, ela não estará mais segura e fechará.
- Segure a tampa firmemente com a mão enquanto ela estiver aberta.

Componentes necessários

Componente	Código da peça
Motor de elevação da panela (iVario Pro L, XL)	20.03.297S

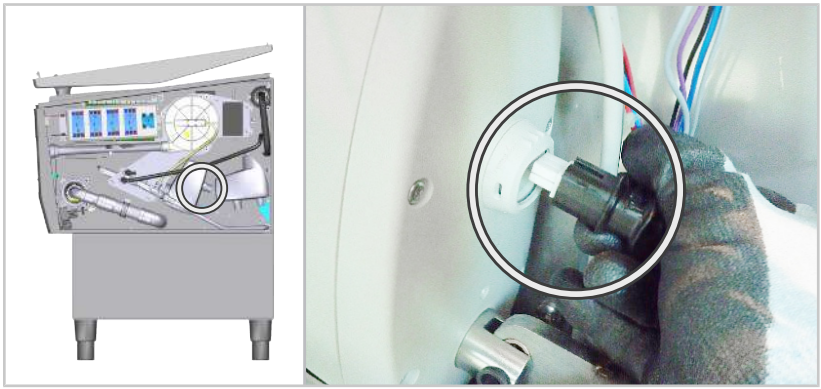


1	Motor de elevação da panela
2	Clipes e parafusos de segurança
3	Clipes e parafusos de segurança

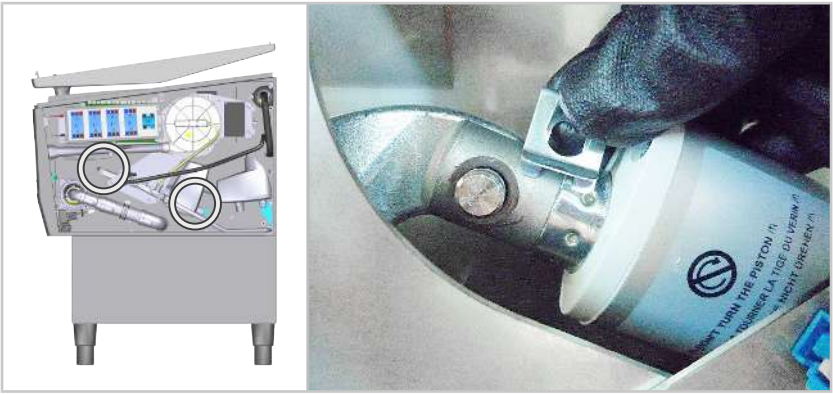
Remoção do motor de elevação da panela

✔ O compartimento elétrico está aberto.

1. Gire o tampão na extremidade inferior do motor de elevação em 90 e retire-o



2. Remover os grampos e parafusos de segurança na parte superior do motor de elevação.



3. Remover os grampos e parafusos de segurança na parte inferior do motor de elevação.
4. Remover o motor de elevação da tampa

>> O motor de elevação da tampa foi removido.

Instalação do motor de elevação da panela

1. Proceder em ordem inversa para instalar.

OBSERVAÇÃO

Para fixar os dois parafusos, o cilindro de elevação deve ser colocado primeiro na posição correspondente.

- Fixar os grampos e parafusos de segurança na parte inferior do motor e fixar o conector no motor de elevação
- Ligue a unidade.
- Ative o motor de elevação e coloque-o na posição apropriada.
- Desligue a unidade.
- O parafuso na parte superior pode agora ser fixado.

Informações adicionais

OBSERVAÇÃO

Risco de ferimentos se as instruções de modificação ou as instruções de instalação não forem observadas

- Um vídeo está disponível para acompanhar estas instruções. No entanto, observe as informações nas instruções de modificação e as instruções de instalação para a unidade.

Digitalize o QR Code para assistir ao vídeo:

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_dismounting_v01.mp4

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_mounting_v01.mp4

80.00.619 ▪ V01 ▪ 06/2021 ▪ RTS/Shof ▪

MI_2121: Ta bort och installera lyftcylindern till panna

iVario Pro L/XL | 30 min. | Standard | 15/04/2021

Generell information

Illustrationerna i denna handbok är endast exempel och kan skilja sig från enheten.

Säkerhetsinstruktioner

FARA

Höga spänningar vid anslutning till elnätet
Livsfara på grund av hög spänning.
- Koppla bort strömmen.
- Se till att enheten är frånkopplad från strömmen.

OBSERVERA

Vattenskador
Om vatten läcker kan enheten skadas.
- Stäng av vattentillförseln till enheten.
- Använd handduschen för att kontrollera att vattentillförseln har stängts av.

OBSERVERA

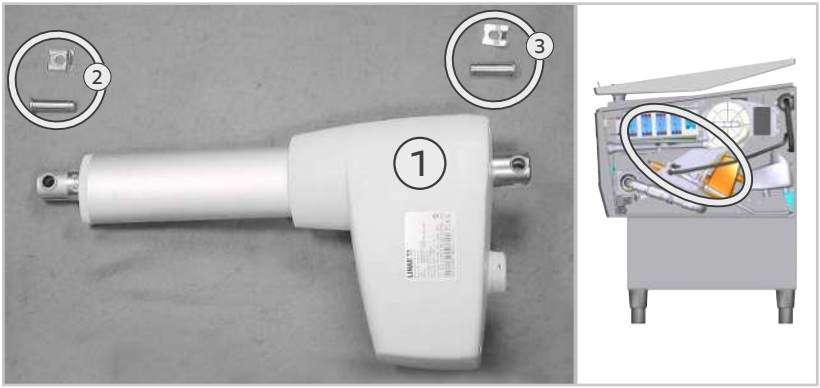
Skarpa kanter på detaljer
Risk för skärsår på detaljer när du arbetar i elutrymmet.
Använd skyddshandskar.

OBSERVERA

Risk för krossning av locket
Om du kopplar av locket är det inte längre säkrat och kommer att stängas.
- Håll locket ordentligt med handen medan det är öppet.

Nödvändiga komponenter

Komponent:	Artikelnummer:
Lyftcylinder till panna (iVario Pro L, XL)	20.03.297S

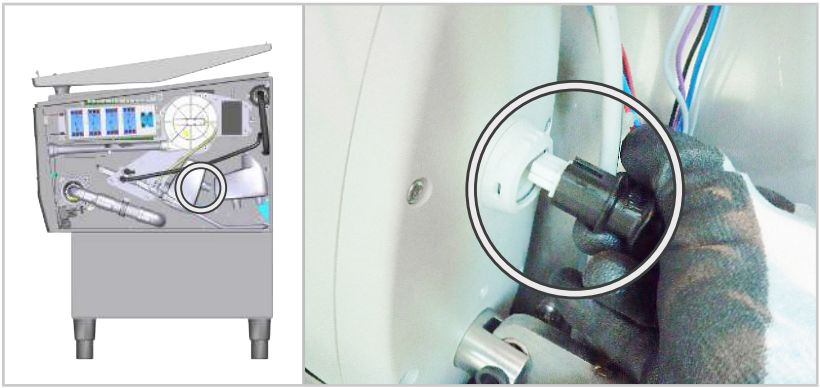


1	Lyftcylinder till panna
2	Säkerhetsclips och bultar
3	Säkerhetsclips och bultar

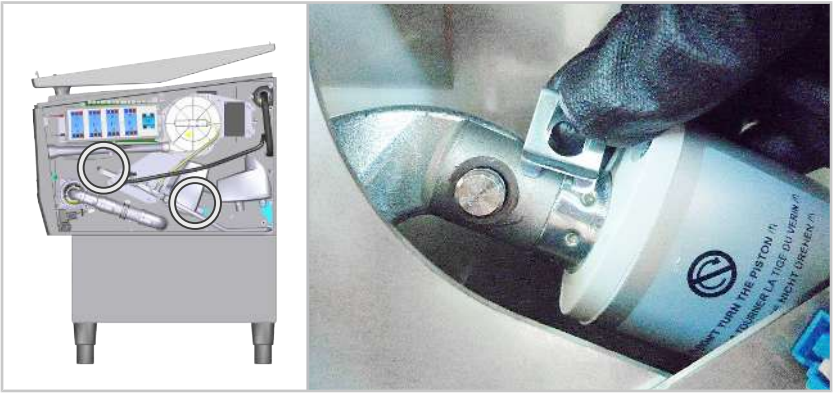
Ta bort lyftcylindern till panna

✔ Elutrymmet är öppet.

1. Vrid pluggen i den nedre änden av lyftcylindern med 90° och ta bort den.



2. Ta bort säkerhetsklämmorna och bultarna längst upp på lyftcylindern.



3. Ta bort säkerhetsklämmorna och bultarna på undersidan av lyftcylindern.
4. Ta bort lyftcylindern från enheten.

>> Lyftcylindern har tagits bort.

Installera lyftcylindern till panna

1. Fortsätt i omvänd ordning för att installera.

OBS!

För att fästa båda bultarna måste lyftcylindern först placeras i motsvarande läge.

- Fäst säkerhetsklämmorna och bultarna på undersidan av lyftcylindern och fäst kontaktdonet till lyftcylindern.
- Slå på enheten.
- Aktivera lyftcylindern och placera den i rätt läge.
- Stäng av enheten.
- Bulten på toppen kan nu fästas.

Ytterligare information

OBS!

Risk för personskada om ändringsanvisningarna eller installationsanvisningarna inte följs

- En video finns tillgänglig som följer dessa instruktioner. Observera dock informationen i modifieringsinstruktionerna och installationsanvisningarna för enheten.

Skanna QR-koden för att titta på videon:

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_dismounting_v01.mp4

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_mounting_v01.mp4

80.00.619 ▪ V01 ▪ 06/2021 ▪ RTS/Shof ▪

MI_2121: Demontaż i montaż siłownika kadzi

iVario Pro L/XL | 30 min. | standardowe | 15/04/2021

Informacje ogólne

Zamieszczone w instrukcji ilustracje są poglądowe i mogą różnić się w zależności od urządzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczne napięcie podczas podłączania do źródła zasilania
Zagrożenie życia z powodu niebezpiecznego napięcia.
- Odłączyć od źródła zasilania.
- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania.

UWAGA

Zalanie wodą
W przypadku wycieku wody, urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Odłączyć dopływ wody od urządzenia.
- Aby sprawdzić, czy dopływ wody został odłączony, użyć spryskiwacza ręcznego w urządzeniu.

UWAGA

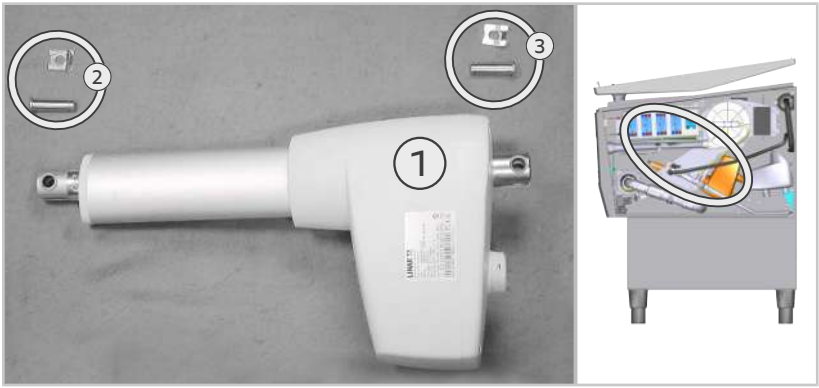
Ostre krawędzie na obudowie
Ryzyko skaleczenia się podczas prac przy komponentach w komorze elektrycznej.
Należy założyć rękawice ochronne.

UWAGA

Ryzyko przygniecenia przez pokrywę
Po odłączeniu siłownika pokrywy, zabezpieczenie nie będzie działać i pokrywa będzie się samoczynnie zamykać.
- Gdy pokrywa jest otwarta, należy mocno przytrzymywać ją ręką.

Wymagane komponenty

Komponent	Numer katalogowy:
Siłownik kadzi (iVario Pro L, XL)	20.03.297S

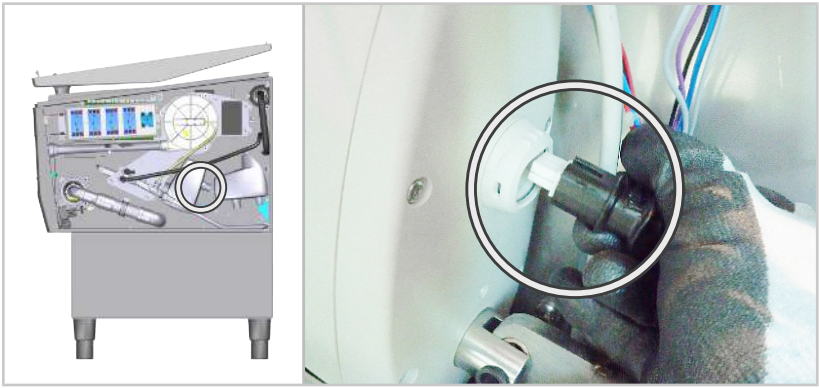


1	Siłownik kadzi
2	Zawleczka zabezpieczająca ze sworzniem
3	Zawleczka zabezpieczająca ze sworzniem

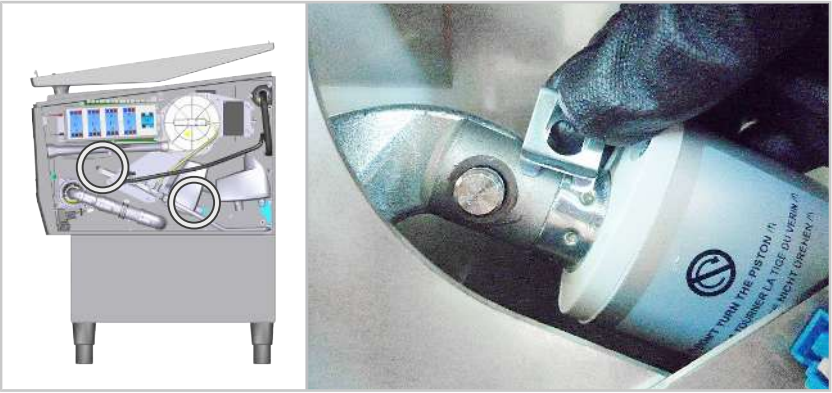
Demontaż siłownika kadzi

✔ Komora elektryczna została otworzona.

1. Na dolnym mocowaniu siłownika obrócić blokadę przyłącza elektrycznego o 90 i wyjąć wtyk.



2. Z górnego mocowania siłownika zdjąć zawleczkę zabezpieczającą i wyjąć sworzeń.



3. Z dolnego mocowania siłownika zdjąć zawleczkę zabezpieczającą i wyjąć sworzeń.
4. Wyjąć siłownik z urządzenia.

>> Siłownik został wymontowany.

Instalacja siłownika kadzi

1. Aby zainstalować siłownik, należy postępować w odwrotnej kolejności do czynności opisanych wcześniej.

WSKAZÓWKA

Aby zamontować oba sworznie, najpierw należy ustawić siłownik w odpowiedniej pozycji.

- Do dolnego mocowania siłownika włożyć sworzeń i zamocować zawleczkę zabezpieczającą, następnie do siłownika podłączyć przyłącze elektryczne.
- Włączyć urządzenie.
- Uruchomić siłownik i ustawić go w odpowiedniej pozycji.
- Wyłączyć urządzenie
- Zamontować sworzeń w górnym mocowaniu siłownika.

Informacje dodatkowe

WSKAZÓWKA

Ryzyko obrażeń w przypadku nieprzestrzegania instrukcji modyfikacji lub instrukcji instalacji

- Do instrukcji dołączone jest wideo. Niemniej jednak należy zapoznać się z informacjami zawartymi w instrukcjach modyfikacji i instrukcji instalacji urządzenia.

Aby obejrzeć wideo, należy zeskanować kod QR:

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_dismounting_v01.mp4

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_mounting_v01.mp4

80.00.619 ▪ V01 ▪ 06/2021 ▪ RTS/Shof ▪

MI_2121: Demontáž a instalace motoru pánve

iVario Pro L/XL | 30 min. | Standardní | 15/04/2021

Obecné informace

Ilustrace v tomto návodu jsou pouze příklady a mohou se lišit od zařízení.

Bezpečnostní instrukce

⚠ NEBEZPEČÍ

Vysoké napětí při připojení k síti
Životu nebezpečné kvůli vysokému napětí.
- Odpojte od zdroje napájení.
- Ujistěte se, že je zařízení odpojeno od napájení.

⚠ POZOR

Poškození vodou
Při úniku vody může dojít k poškození zařízení.
- Vypněte přívod vody do zařízení.
- Pomocí ruční sprchy zkontrolujte, zda je přívod vody vypnutý.

⚠ POZOR

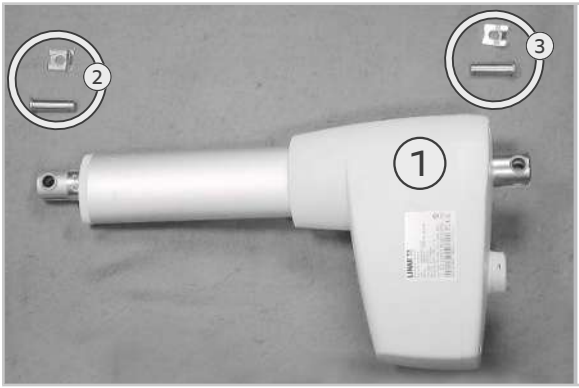
Ostré hrany na krytu.
Při práci v prostoru elektroniky hrozí nebezpečí pořezání o kryt.
Noste ochranné rukavice.

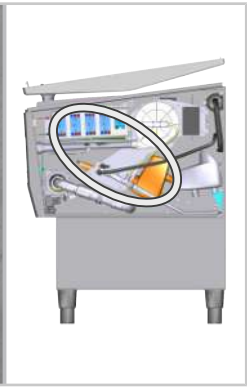
⚠ POZOR

Nebezpečí rozdrcení víkem pánve
Při puštění víka není víko již zajištěno a zavře se.
- Držte víko pevně rukama zatímco je otevřené.

Požadované komponenty

Komponent	Číslo artiklu:
Motor pánve (iVario Pro L, XL)	20.03.297S



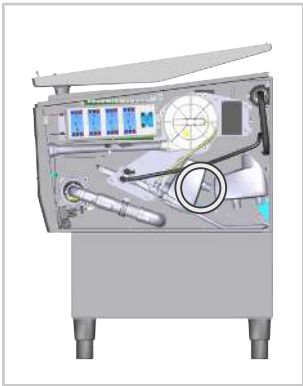


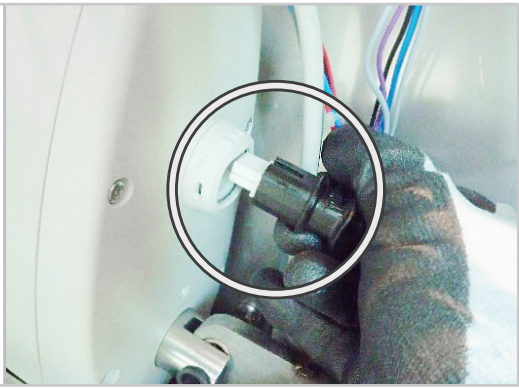
1	Motor pánve
2	Bezpečnostní spony a válečky
3	Bezpečnostní spony a válečky

Demontáž motoru pánve

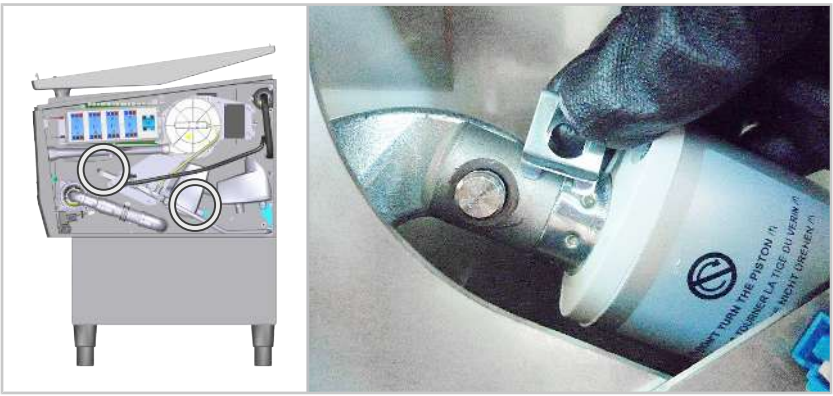
✔ Prostor elektroniky je otevřen.

1. Otočte konektorem na dolním konci motoru o 90° a vyjměte jej.





2. Odstraňte bezpečnostní spony a kovové válečky na motoru pánve.



3. Odstraňte bezpečnostní spony a kovové válečky na spodní straně motoru.
4. Vyjměte motor víka ze zařízení.

>> Motor víka byl demontován.

Instalace motoru pánve

1. Při opětovné montáži postupujte v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ

Pro upevnění obou kovových válečků musí být motor víka nejprve umístěn do odpovídající polohy.

- Připevněte bezpečnostní spony a kovové válečky na spodní stranu motoru víka a připojte konektor k motoru víka.
- Zařízení zapněte.
- Aktivujte motor a umístěte jej do odpovídající pozice.
- Vypněte zařízení.
- Kovový váleček nahoře může být nyní připojen.

Další informace

UPOZORNĚNÍ

Při nedodržení pokynů k úpravám nebo pokynů k instalaci hrozí nebezpečí poranění

- K těmto pokynům je k dispozici video. Mějte však na paměti informace v pokynech k úpravám a v pokynech k instalaci zařízení.

Oskenujte QR kód k zobrazení videa:

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_dismounting_v01.mp4

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_mounting_v01.mp4

80.00.619 ▪ V01 ▪ 06/2021 ▪ RTS/Shof ▪

MI_2121: Demontaj ve Montaj Kazan Kaldırma Silindiri

iVario Pro L/XL | 30 dk | Standard | 15/04/2021

Genel Bilgiler

Bu kılavuzdaki görseller yalnızca örnektir ve üniteden farklı olabilir.

Güvenlik Talimatları

⚠ TEHLİKE

Şebekeye bağlı olması durumunda yüksek voltaj
Yüksek voltaj nedeniyle hayati tehlike.
- Şebeke bağlantısını kesin.
- Cihazın şebeke bağlantısının kesildiğinden emin olun.

⚠ DİKKAT

Su kaynaklı hasar
Su kaçağı durumunda, cihaz hasar alabilir.
- Cihaza gelen su besleme şebekesini kapatın.
- Su beslemesinin kapalı olup olmadığını kontrol etmek için el duşunu kullanın.

⚠ DİKKAT

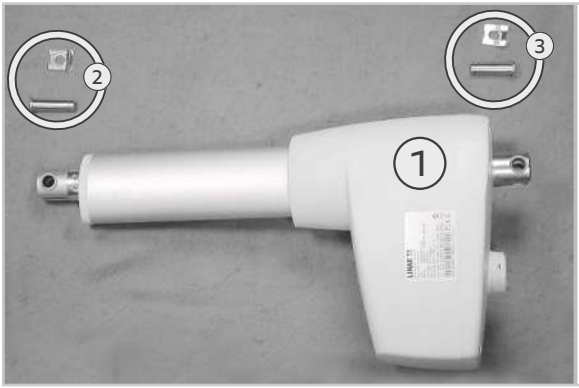
Kapakta keskin köşeler.
Elektrik kabininde çalışırken kapak nedeniyle kesilme riski.
Koruyucu eldiven kullanınız.

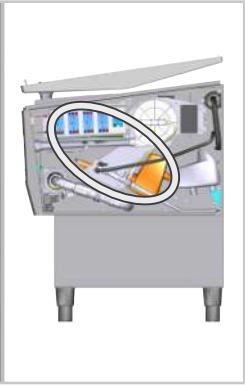
⚠ DİKKAT

Kapak nedeniyle ezilme riski
Kapağı ayırmanız durumunda, artık sabit değildir ve kapanır.
- Kapağı açıkken elinizle sıkıca tutun.

Gerekli komponentler

Komponent:	Parça Kodu:
Kazan Kadırma Silindiri (iVario Pro L, XL)	20.03.297S



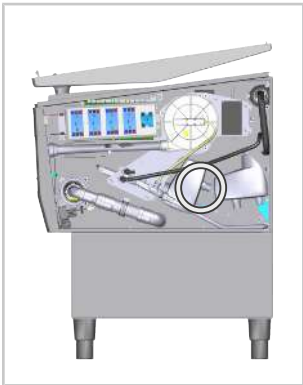


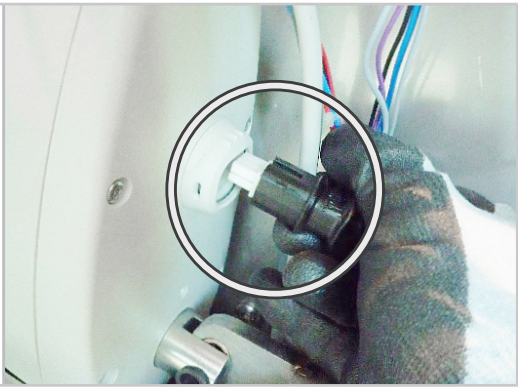
1	Kazan Kadırma Silindiri
2	Güvenlik klipsleri ve cıvataları
3	Güvenlik klipsleri ve cıvataları

Demontaj Kazan Kaldırma Silindiri

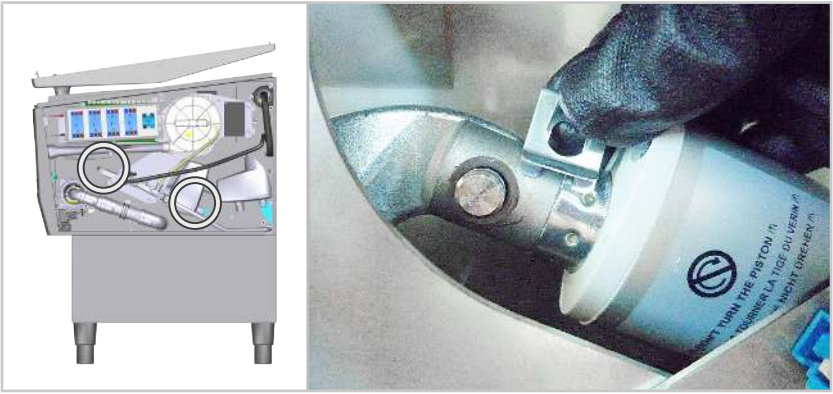
✔ Elektrik kabini açık konumdadır.

1. Kaldırma silindirinin alt ucundaki tapayı 90° kadar çevirin ve çıkarın.





2. Kaldırma silindirinin üst kısmındaki güvenlik klipslerini ve cıvataları çıkarın.



3. Kaldırma silindirinin alt tarafındaki güvenlik klipslerini ve cıvataları çıkarın.
4. Kaldırma silindirini üniteden çıkarın.

>> Kaldırma silindiri çıkarıldı.

Montaj Kazan Kaldırma Silindiri

1. Montaj için, işlem adımlarını tersten uygulayın.

TALİMAT

Her iki cıvatayı da sabitlemek için, önce kaldırma silindiri konumuna yerleştirilmelidir.

- Kaldırma silindirinin alt tarafındaki güvenlik klipslerini ve cıvataları takın ve konnektörü kaldırma silindirine takın.
- Cihazı açın.
- Kaldırma silindirini etkinleştirin ve uygun konuma yerleştirin.
- Cihazı kapatın.
- Üstteki cıvata artık takılabilir.

Ek bilgiler

TALİMAT

Değiştirme talimatlarına veya kurulum talimatlarına uyulmaması durumunda yaralanma riski

- Bu talimatlara eşlik edecek bir video mevcuttur. Yine de, ünitenin modifikasyon talimatlarındaki ve kurulum talimatlarındaki bilgilere dikkat edin.

Videoyu izlemek için QR kodunu tarayın:

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_dismounting_v01.mp4

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_mounting_v01.mp4

80.00.619 ▪ V01 ▪ 06/2021 ▪ RTS/Shof ▪

МИ_2121: Снятие и установка мотора привода чаши

iVario Pro L / XL | 30 мин. | Стандартный | 15/04/2021

Общая информация

Изображения в данной инструкции являются примерами и могут отличаться от действительных в аппарате.

Инструкции по безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Высокое напряжение при подключении к сети электропитания
Высокое напряжение! Опасно для жизни.
- Обесточить аппарат.
- Убедиться, что аппарат обесточен.

⚠ ОСТОРОЖНО

Повреждение водой
В случае возникновения утечки, аппарат может быть поврежден.
- Перекрыть воду.
- Используя душ, убедиться, что вода была перекрыта.

⚠ ОСТОРОЖНО

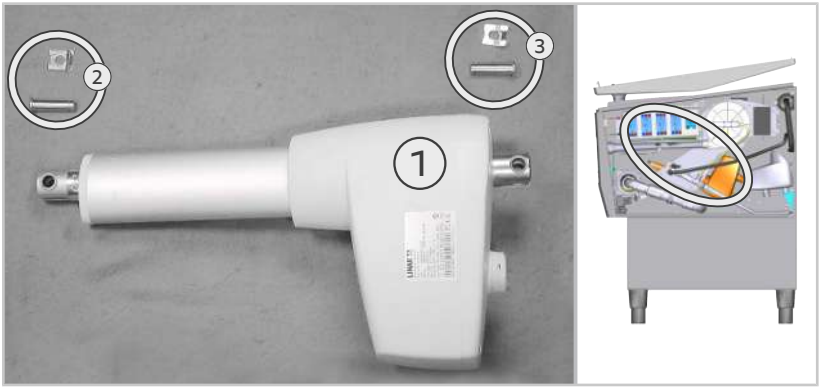
Острые края на корпусе
Риск получения порезов при работе в электрическом отсеке.
Используйте защитные перчатки.

⚠ ОСТОРОЖНО

Риск падения крышки
Когда крышка отсоединена от привода, она становится незакрепленной и захлопнется.
- Надежно удерживайте крышку когда она открыта.

Необходимые компоненты

Компонент	Артикул:
Мотор привода чаши iVario Pro L / XL	20.03.297S

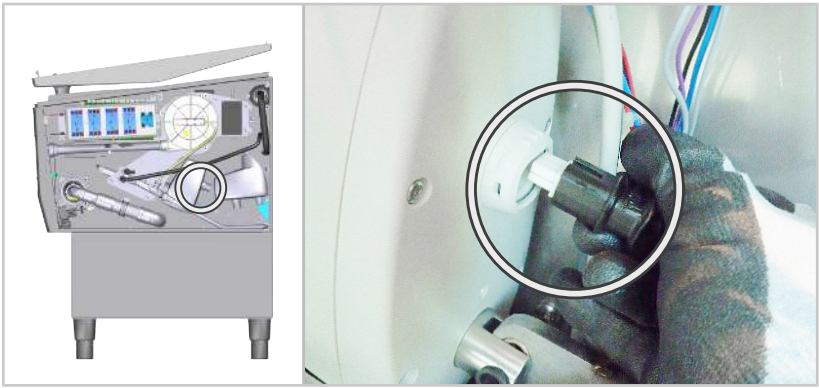


1	Мотор привода чаши
2	Фиксаторы и штифты
3	Фиксаторы и штифты

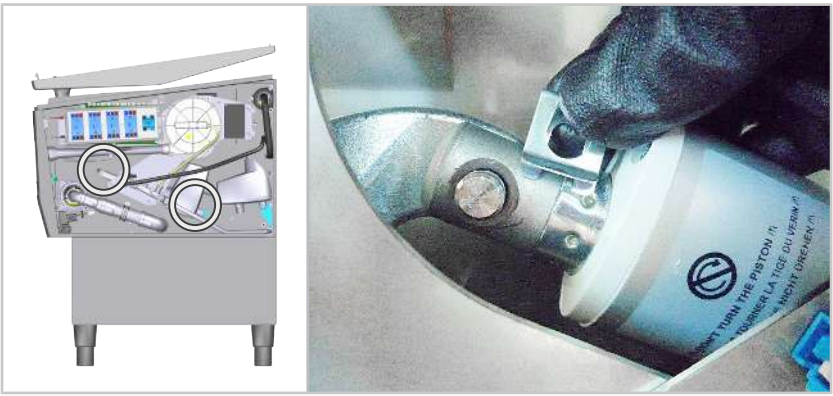
Снятие мотора привода чаши

✔ Электрический отсек открыт.

1. Повернуть разъем на 90° в нижней части привода и снять его.



2. Снять фиксатор и вынуть штифт в верхней части штока мотора.



3. Снять фиксатор и вынуть штифт в нижней части мотора привода.
4. Извлечь мотор привода из аппарата.

>> Мотор привода извлечен.

Установка мотора привода чаши

1. Для установки следуйте в обратном порядке.

УКАЗАНИЕ

Для установки обеих штифтов, сначала установите привод в соответствующее положение.

- Вставьте штифт, установите фиксатор и подключите разъем в нижней части мотора привода.
- Включите аппарат.
- Включите привод и установите его в подходящее положение.
- Выключите аппарат
- Теперь можно установить штифт в верхней части штока.

Дополнительная информация

УКАЗАНИЕ

При несоблюдении инструкций по модификации возникает риск получения травм.

- В дополнении к инструкциям доступно видео. Тем не менее, соблюдайте предписания указанные в инструкциях по модификации и монтажу аппарата.

Для просмотра видео отсканируйте QR-код.

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_dismounting_v01.mp4

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_mounting_v01.mp4

80.00.619 ▪ V01 ▪ 06/2021 ▪ RTS/Shof ▪

MI_2121: 拆除和安装锅体的升降缸

iVario Pro L/XL | 30分钟 | 标准 | 2021/04/15

一般信息

说明中的插图只用作参考，可能与实际有偏差。

安全指示

⚠ 危险

机器连接的是高压电

高电压会有生命危险。

- 断开机器电源。
- 确认机器已经断开电源。

⚠ 小心

水损伤

如果漏水，机器会损坏

- 关闭水源
- 使用手持水枪检查水阀是否关闭

⚠ 小心

罩壳边缘锋利

在电气接线室内维修时可能会被罩壳割伤。

穿戴防护手套。

⚠ 小心

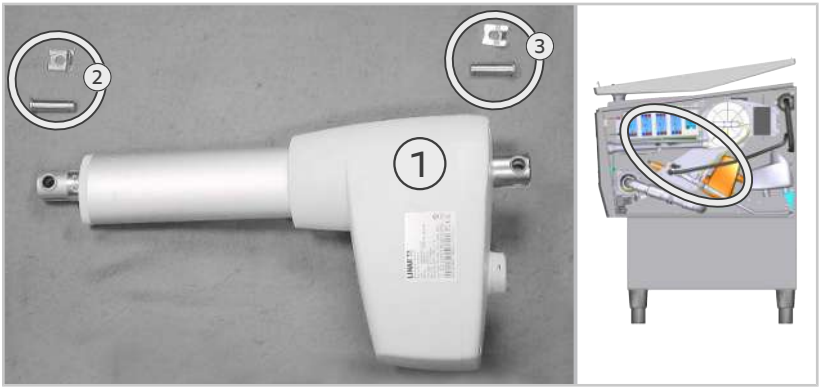
有被锅盖压到的危险

如果拆下锅盖，它将不再固定，并将关闭。

- 打开锅盖时，请用手扶好锅盖。

所需部件

部件部件	货号：
锅体的升降缸 (iVario Pro L, XL)	20.03.297S

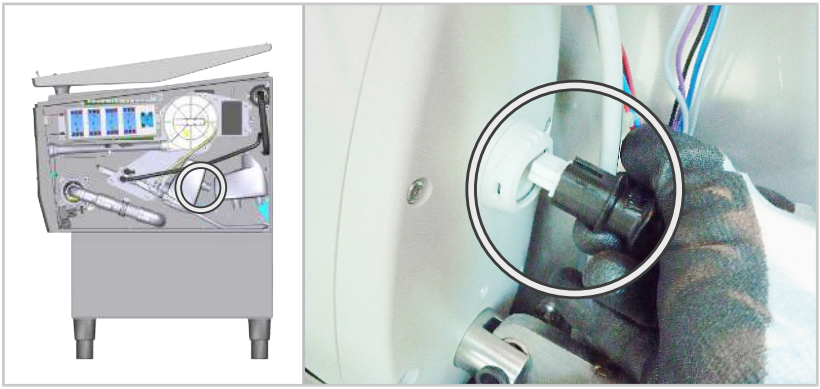


1	锅体的升降缸
2	弹簧卡子和圆柱销
3	弹簧卡子和圆柱销

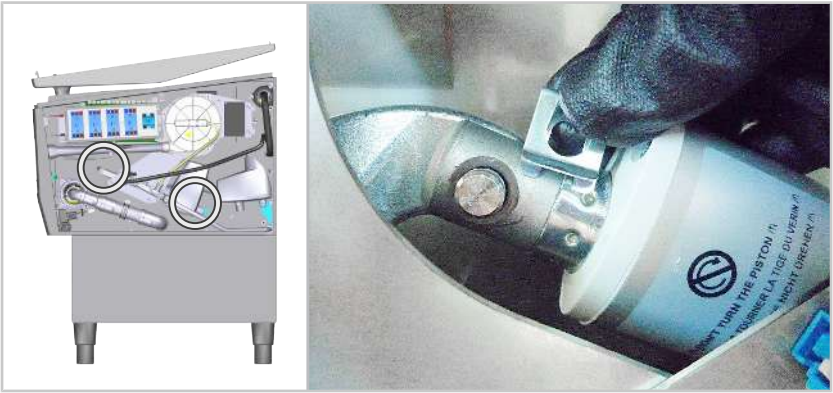
拆除锅体的升降缸

✔ 电气室已打开

1. 将升降缸底部的插口旋转90°然后拔下线。



2. 拆下升降缸顶部的弹簧卡子和圆柱销。



3. 拆下升降缸底部的弹簧卡子和圆柱销。
4. 从机器上拆下升降缸。

>> 升降缸已被拆下。

安装锅体的升降缸

1. 同之前的顺序相反进行安装。

提示

先将升降缸的圆柱销放到位置后，才能将圆柱销固定好。

- 安装好升降缸的弹簧卡子和圆柱销，再将连接线插好。
- 开机
- 启动升降缸并将其安装到位。
- 关机
- 现在可以安装顶部的圆柱销。

附加信息

提示

如果不遵守改造手册或安装手册的话，会有受伤的危险。

- 伴随这些手册，我们提供了视频。另外，注意改造手册和安装手册所对应的机型。

通过扫二维码来观看视频：

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_dismounting_v01.mp4

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_mounting_v01.mp4

80.00.619 • V01 • 06/2021 • RTS/Shof •

MI_2121: 押上げシリンダーパンの取り外しと取り付け

iVario Pro L/XL | 30分 | 標準 | 2021/04/15

一般情報

図はモデルサイズにより異なることがあるのでご注意ください。

安全説明

⚠ 危険

主電源を接続したときの高電圧

高電圧による生命の危険

- 電源供給からの切り離し
- 機器の電源が入っていないことを確認してください。

⚠ 注意

水によるダメージ

水漏れがあると本体が故障します。

- 本体への給水を止めてください。
- ハンドシャワーを使って水の供給が止まっていること確認してください。

⚠ 注意

機器本体ハウジングのバリ

電装部内の作業の際にカバー等にて指の怪我の恐れ

保護グローブを使用してください。

⚠ 注意

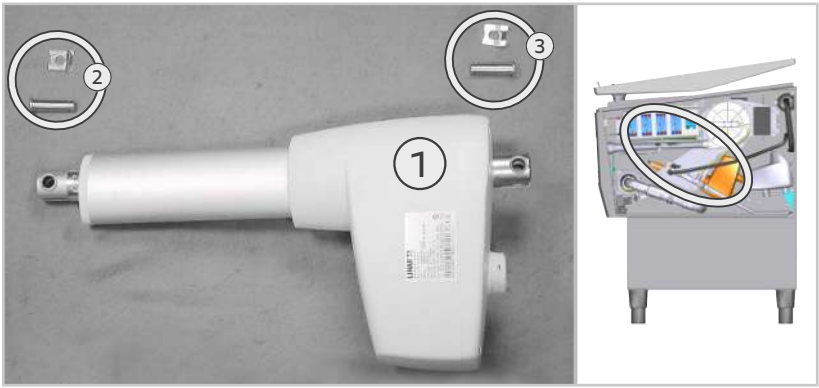
蓋による怪我の危険性

もし蓋を分離させてしまったら、安全でなくなり、更に閉まってしまいます。

- 蓋が開いている間は、手でしっかり押さえてください

必要なキット

構成品	品番
押し上げシリンダーパン (iVario Pro L, XL)	20.03.297S

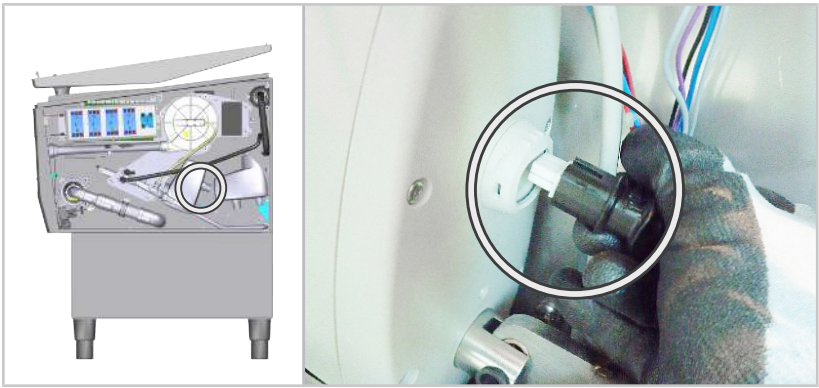


1	押し上げシリンダーパン (iVario Pro L, XL)
2	安全クリップとボルト
3	安全クリップとボルト

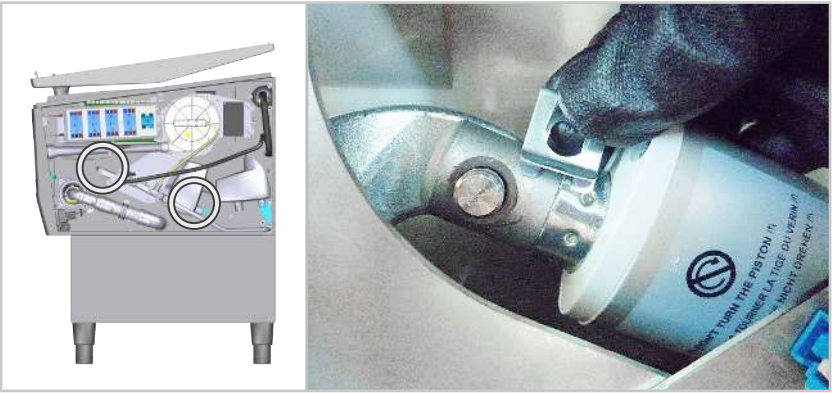
押し上げシリンダーパンの取り外し

✔ 機器電装部は開いている状態にします。

1. プラグを押し上げシリンダーのの低いところの終端まで90度回し、外してください。



2. 押し上げシリンダー上部の安全クリップとボルトを外してください。



3. 押し上げシリンダー下部の安全クリップとボルトを外してください。
4. 本体から押し上げシリンダーを外してください。

>> 押し上げシリンダーが外れました。

押し上げシリンダーパンの付け方

1. つけ方は、ここまでと逆の手順を行ってください。

注意事項

ボルトを強く締めるためには、押し上げシリンダーは対角線上にある必要があります。

- 押し上げシリンダー下部の安全クリップとボルトを付けて、押し上げシリンダーをつなげてください。
- 機器の電源を入れてください。
- 押し上げシリンダーを有効にし、正しい位置に設置してください。
- 本体の電源を切ってください。
- 上部のボルトがつけられました。

追加情報

注意事項

交換手順や設置手順を守らないとケガをする恐れがあります。

- これらの手順を映した動画もあります。 いずれにしても本体の交換手順書や設置手順書を読んで下さい。

QRコードをスキャンして動画をご覧ください。

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_dismounting_v01.mp4

portal.rational-online.com/fs4p/media/service/3_dokumentationen/ivario_pro___ivario/video_2/praxis_videos_1/L-XL_motor_pan_mounting_v01.mp4

80.00.619 • V01 • 06/2021 • RTS/Shof •